Bizalmas tanácsok[1]

16: 1 Akkor hangot hallottam az imádság házából, és azt mondta a hét
hírnöknek: "Menjetek és öntsétek ki JHVH haragját a tálakból a földre."

2 Így az első elment és kiöntötte a tálját a földre, és kelések lettek azokon az
embereken, akiken az állat jele volt és imádkoztak a faragott képmásához[2].

3 Majd a második hírnök kiöntötte a tálját a tengerre, és az olyan lett, mint a
halott vére, és minden, ami a tengerben volt meghalt[3].

4 Aztán a harmadik kiöntötte a tálját a vizek forrásaira és az vérré vált. 5 Akkor
hallottam, hogy a hírnök azt mondta: "JHVH, az Igaz, aki volt és van[4] - te
megkülönböztetett[5] vagy, hogy ezt az ítéletet hoztad, 6 mert a
megkülönböztetettek és a próféták vérét ontották, mint a vizet, és vért adtál
nekik inni, mert erre méltók[6]!" 7 Akkor hallottam egy másik hírnököt, aki a
templomból szólt: "Igen, Seregek Istene[7], a te ítéleteid igazságosak."

---

[1] Héberül ‘Eleh Ha-Sodot’ vagy ‘Sodot’ ejtsd ‘szodot’, közismerten a Jelenések könyve.
[2] Vagy egyszerűen a „képéhez”.
[3] Vagy "és minden, ami a tengerben van, meg fog halni."
[4] A "ו" (váw) kötőszót olyan gyakran használják a héberben, hogy néha nehéz vagy lehetetlen lefordítani. Így a fordítás egyszerűen így szólhatna: "... Ki volt és ki van – te Megkülönböztetett vagy." Vesd össze pl. 1Móz 17:14; 2 Mózes 12:44; 1Sám. 25:27; 2Sám. 14:10, 15; 34; Jer. 6:19, 33:24; stb. héber és angol nyelven. Lásd még: Gesenius' Hebrew Grammar, 2. angol kiadás, 458. o.
[5] Héberül "קדוש" ejtsd "Kódes", jelentése szó szerint "elkülönített", "elválasztott", Isten számára megkülönböztetett értelemben. A 3Móz 10:10 szerint az Isten számára elkülönített ellentéte a közönséges: „Hogy különbséget tehessetek a (szent) kódes és közönséges között, a tiszta és tisztátalan között.”. A „szent” latin eredetű szót közönségessé tették terek, utcanevek, gyógyszertárok, stb. névválasztásokban, amik nyilván nem Isten számára elkülönített helyek. Sőt a "kódes" szó a "minden tisztátalanságtól mentes"-t is jelenti, így a szent szót használni pl. emberek csontjaira sem biblikus. A szent latin eredetű szó nem is a görög kéziratok szerinti szó, mert a görög szó a "hagiosz". Mi az eredeti jelentéshez szeretnénk visszatérni, így a jelentést magyarul visszadó szót választottuk fordításunkban, de használható lenne a "kódes" szó is.
[6] Vagy „ezt megérdemlik!”
[7] Héberül „אלהי הצבאת” ejtsd „Elohej Há-Cebáot”.

© 2025 HebrewGospels.com; https://www.hebrewgospels.com/

8 Akkor a negyedik kiöntötte a tálját a napra, és megadatott neki, hogy
hőséget hozzon az emberekre. 9 Aztán az embereket nagy hőség érte, és
káromolták JHVH nevét ezen csapások miatt, de nem tértek meg, hogy
dicsőséget adjanak neki.

10 Az ötödik pedig kiöntötte a tálját az állat trónjára, és sötétség lett,[8] és azokat
harapták a nyelvüket a fájdalomtól[9].

11 [12] A hatodik is kiöntötte a tálját a Pörát[10] folyóra, és kiszáradt a folyó vize,
hogy úttá legyen a napkelet[11] felől érkező királyoknak. 12 [13] És láttam, hogy a
sárkány szájából, az állat szájából és a hamis próféta szájából három
tisztátalan csúszómászó jött ki, olyanok[12], mint a békák. 13 [14] Mert ezek sátáni
szellemek, akik jeleket és csodákat tesznek, és elmennek a föld királyaihoz és
az egész világra, hogy összegyűjtsék őket a háborúra, a Hatalmas[13] JHVH
napjára.

14 [15] („Nézzétek, eljövök, mint a tolvaj, és áldottak azok, akik nem alszanak,
hanem vigyáznak magukra, hogy ne járjanak ruha nélkül meztelenül, hogy
meztelenségük ne legyen látható.[14]") 15 [16] És összegyűjtötte őket arra a helyre,
melyet héber nyelven Megiddó hegyének[15] neveznek.

[8] Vagy “és ez besötétített”.
[9] Vagy “szenvedéstől”.
[10] Az „Eufrátesz” héber neve.
[11] Héber mód a "kelet" kifejezésre.
[12] Szó szerint: „olyan megjelenésűek”.
[13] Vagy „Fenséges”.
[14] Vagy esetleg „akik nem mutatják meg meztelenségüket.”
[15] Héberül kiejtve „Hár-Megido”, hasonlítsd össze Zak 12:11; Józs 12:21; Bír 1:27; Bír 5:19; 1Kir 4:12; 2Kir 4:12; 2Kró. 35:22; stb.

© 2025 HebrewGospels.com; https://www.hebrewgospels.com/

16 [17] Akkor a hetedik kiöntötte a tálját a levegőbe, és hang jött a tróntól, és
azt mondta: „Bevégeztetett!" 17 [18] És hangok, mennydörgések és villámlások
voltak, és olyan földrengés, amilyen még soha nem volt azelőtt – 18 [19] és a
nagy város három részre szakadt, és a nemzetek városai összeomlottak. És
megemlékezett JHVH a nagy Bávelről[16], hogy poharat ad neki az ő haragjának
égő borával. 19 [20] És minden hegy és domb elfutott, és többé nem látták őket.
20 [21] És nagy jégeső hullott az egekből az emberekre, és káromolták JHVH-t a
jégeső csapás miatt.

[16] ‘Babilon’ héber neve.

© 2025 HebrewGospels.com; https://www.hebrewgospels.com/